
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 1.02

"Hyde Park Corner"

Con el rey Jorge demasiado enfermo para viajar, Isabel y Felipe se embarcan en una gira por cuatro continentes por la Commonwealth. Los líderes del partido intentan socavar a Churchill.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Stephen Daldry

Emisión:
16.11.2016

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth The Queen Mother
Jared Harris	...	King George VI
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Eileen Atkins	...	Queen Mary
Harriet Walter	...	Clemmie Churchill
John Lithgow	...	Winston Churchill
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Rowe	...	Jock Colville
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Ben Miles	...	Peter Townsend
Lizzy McInnerny	...	Bobo Macdonald

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,720
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:15,960 --> 00:00:19,480
"Mi marido y yo estamos muy conmovidos
por su bienvenida".

3

00:00:19,560 --> 00:00:21,680
- ¿Señora?
- Sí, ¿cuánto queda?

4

00:00:21,760 --> 00:00:23,560
Aterrizaremos en diez minutos.

5

00:00:23,720 --> 00:00:24,920
No, Martin.

6

00:00:25,520 --> 00:00:28,120
- ¿Habrá micrófono?
- Seguro que sí, señora.

7

00:00:28,200 --> 00:00:30,120
"Hace algo menos de 50 años..."

8

00:01:06,600 --> 00:01:11,400
Mi marido y yo estamos muy conmovidos
por su bienvenida esta mañana.

9

00:01:12,640 --> 00:01:16,280
Hace algo menos de 50 años,
Nairobi era una tierra primitiva,

10

00:01:17,320 --> 00:01:19,800
habitada solamente por animales salvajes,

11

00:01:19,880 --> 00:01:23,320
a excepción de grupos ocasionales
de pastores nómadas.

12

00:01:23,400 --> 00:01:26,000
Hoy en día,
es una ciudad dinámica y moderna,

13

00:01:26,080 --> 00:01:29,760
que evidencia la impresionante labor
de hombres y mujeres de todas las razas,

14

00:01:29,840 --> 00:01:32,800
que la convirtieron
en un centro comercial y financiero.

15

00:01:33,760 --> 00:01:37,240
Ahora, solo me queda
trasladarles las disculpas

16

00:01:37,320 --> 00:01:39,480
de mi padre, el rey Jorge...

17

00:01:46,680 --> 00:01:50,160
Que, sin duda, sentirá celos de mí
por haber venido en su lugar.

18

00:01:51,080 --> 00:01:53,080
Cada día se encuentra más fuerte

19

00:01:54,360 --> 00:01:56,800
y volverá aquí con todos ustedes
muy pronto.

20

00:02:03,440 --> 00:02:06,200
Su Alteza, permítame presentarle

21

00:02:06,280 --> 00:02:09,880
a Waruhiu wa Kung'u,
jefe supremo de los kikuyus.

22

00:02:09,960 --> 00:02:12,360
- Hola.
- Sironka, jefe de los kipsigis.

23

00:02:12,440 --> 00:02:13,840
- Hola.
- Buenos días.

24

00:02:13,920 --> 00:02:16,120
- Lembui, de los masáis.
- Sí, hola.

25

00:02:16,200 --> 00:02:18,400
- Pelipel, de los turkana.
- Un placer.

26

00:02:18,480 --> 00:02:21,760
Mira, yo tengo esa,
y esa otra también, de hecho.

27

00:02:22,200 --> 00:02:24,520
Dios, y también tengo esa, fíjate.

28

00:02:25,520 --> 00:02:28,640
Vamos, ¿de dónde robaste esa?

29

00:02:28,720 --> 00:02:31,520
La independencia está arrasando
el continente.

30

00:02:32,600 --> 00:02:36,720
- Su apoyo es más importante que nunca.
- Sí, gracias.

31

00:02:36,800 --> 00:02:39,000
Bonito sombrero.

32

00:02:42,880 --> 00:02:45,640
No es un sombrero, es una corona.

33

00:04:11,360 --> 00:04:12,920
Inhale, Su Majestad.

34

00:04:17,680 --> 00:04:18,839
Y exhale.

35

00:04:23,720 --> 00:04:24,800
Bien.

36

00:04:25,760 --> 00:04:28,840

Ya le dije, me desperté esta mañana
sintiéndome como nuevo.

37

00:04:30,160 --> 00:04:32,160
Creo que debería disfrutarlo, señor.

38

00:04:34,520 --> 00:04:36,720
Disfrute cada minuto mientras pueda.

39

00:04:38,400 --> 00:04:39,760
Bueno, eso intento.

40

00:04:40,280 --> 00:04:43,480
Me iré directo a Sandringham
si me da el visto bueno para cazar.

41

00:04:43,560 --> 00:04:45,160
Delo por hecho.

42

00:04:54,520 --> 00:04:57,920
- Señora, ¿en qué puedo ayudarle?
- Soy Venetia Scott. Soy nueva.

43

00:04:58,000 --> 00:05:01,240
Está bien, viene conmigo. Vamos, gracias.

44

00:05:04,560 --> 00:05:06,760
- Ya se despertó.
- Sí, señor.

45

00:05:08,000 --> 00:05:10,880
De hecho, pidió verla a usted.

46

00:05:40,000 --> 00:05:42,960
- ¿Primer ministro?
- ¿Es la chica nueva?

47

00:05:44,160 --> 00:05:49,360
- Sí, señor, Venetia.
- ¿Louisa?

48

00:05:50,360 --> 00:05:52,240

- Venetia.

- Venetia.

49

00:05:52,320 --> 00:05:57,000

¿Te contaron cosas horribles
tus compañeros de ahí abajo?

50

00:05:58,200 --> 00:06:00,000

Vamos, sé sincera.

51

00:06:00,880 --> 00:06:05,400

Se dice... que puede llegar a ser difícil.

52

00:06:05,480 --> 00:06:07,880

Que puedo ser un monstruo, ¿eso dijeron?

53

00:06:07,960 --> 00:06:10,040

- Sí, señor.

- Es cierto.

54

00:06:10,120 --> 00:06:12,920

Pero debes ser un monstruo
para derrotar a Hitler.

55

00:06:13,480 --> 00:06:16,240

- ¿Jock te dio mi caja?

- Sí, señor.

56

00:06:16,320 --> 00:06:17,920

¿Qué hay dentro?

57

00:06:18,800 --> 00:06:22,640

- ¿Quiere que la abra?

- A no ser que tengas visión de rayos X,

58

00:06:22,720 --> 00:06:27,480

tendrás que abrirla
para poder decirme qué hay dentro.

59

00:06:30,240 --> 00:06:31,240

¿Y bien?

60

00:06:32,600 --> 00:06:35,320
- Informes sobre el racionamiento.
- ¿Y qué más?

61

00:06:35,400 --> 00:06:37,120
Informes de Hacienda.

62

00:06:37,200 --> 00:06:41,400
¿Nada de Asuntos Exteriores
sobre EE.UU. y la Unión Soviética?

63

00:06:41,480 --> 00:06:43,720
- No, señor.
- Muy bien.

64

00:06:44,240 --> 00:06:48,440
Entonces, empieza por Hacienda.
Léelo en voz alta.

65

00:06:48,520 --> 00:06:51,440
No te asustes si no te contesto,

66

00:06:51,520 --> 00:06:54,120
estaré tomando notas mentales.

67

00:06:54,760 --> 00:06:57,440
- "La situación económica...".
- ¿Cómo?

68

00:07:05,640 --> 00:07:11,080
"La situación económica que heredamos
es peor que la de 1949,

69

00:07:13,000 --> 00:07:14,760
y en muchos aspectos, peor...

70

00:07:16,840 --> 00:07:19,760
...peor que la de 1947.

71

00:07:21,520 --> 00:07:24,400
La confianza en la libra esterlina
se vio perjudicada,

72

00:07:24,480 --> 00:07:28,240
y nuestros últimos cálculos sugieren
que en 1952..."

73

00:07:28,320 --> 00:07:32,800
...el Reino Unido sufrirá un déficit
en la balanza de pagos

74

00:07:32,880 --> 00:07:37,120
de entre cinco y 600 millones de libras.

75

00:07:37,200 --> 00:07:42,000
Dadas las circunstancias, me gustaría oír
la opinión del primer ministro

76

00:07:42,600 --> 00:07:46,800
en cuanto a las probabilidades
de recuperación.

77

00:07:56,800 --> 00:07:59,800
O nos deshacemos de él ahora,
o perderemos las próximas elecciones

78

00:07:59,880 --> 00:08:03,080
y posiblemente perdamos el poder
durante toda una generación.

79

00:08:03,160 --> 00:08:05,560
¡Debes actuar, Anthony! ¡Es tu momento!

80

00:08:05,640 --> 00:08:08,880
El país necesita a alguien más joven,
con más energía.

81

00:08:08,960 --> 00:08:11,840
¿Y qué pretendes que haga?

82

00:08:15,000 --> 00:08:16,800
Es el líder del partido.

83

00:08:17,840 --> 00:08:22,200
Y fue elegido como líder del partido

siguiendo nuestra recomendación.

84

00:08:23,520 --> 00:08:25,760
No puedo echarlo así como así.

85

00:08:25,840 --> 00:08:29,240
Entonces debes acudir
a la única persona que puede hacerlo.

86

00:09:11,800 --> 00:09:15,400
- Bienvenida a Sagana Lodge, señora.
- Muchísimas gracias.

87

00:09:19,240 --> 00:09:20,240
Hola.

88

00:09:20,960 --> 00:09:23,760
¿Son para mí? Muchísimas gracias.

89

00:09:28,960 --> 00:09:31,040
- Karibu.
- Gracias.

90

00:09:33,480 --> 00:09:37,280
Por lo visto, en Treetops
hay una gran manada de elefantes.

91

00:09:37,360 --> 00:09:41,000
- Así que tendremos que llegar temprano.
- Espero que no demasiado.

92

00:09:42,880 --> 00:09:46,880
¿Por qué? ¿Qué más tienes en mente
para nuestras pequeñas vacaciones?

93

00:09:47,920 --> 00:09:51,720
¿Por qué creen que por ser de la realeza
nos gustan las cenas elegantes?

94

00:09:51,800 --> 00:09:54,280
¿No ven que somos salvajes
que no merecen nada mejor

95

00:09:54,360 --> 00:09:58,400
que comedores escolares y comida de bebé?
Está bien, puedes usar los dedos.

96

00:09:58,480 --> 00:10:01,600
- Felipe.
- Mira. Para, mírame.

97

00:10:12,840 --> 00:10:13,840
Señora.

98

00:10:16,080 --> 00:10:17,160
Su Alteza.

99

00:10:18,160 --> 00:10:19,160
Bésame.

100

00:10:21,880 --> 00:10:23,000
Vamos.

101

00:10:24,840 --> 00:10:28,880
Su Majestad regresará de la caza
a las cuatro de la tarde.

102

00:10:48,760 --> 00:10:51,560
- Buenas tardes, señor.
- Buenas tardes.

103

00:10:51,640 --> 00:10:54,480
Su Majestad se preguntaba
si le importaría acompañarlo

104

00:10:54,560 --> 00:10:56,880
en su caza de hoy en Beecher's Club.

105

00:10:57,680 --> 00:10:59,480
No, en absoluto.

106

00:10:59,560 --> 00:11:02,600
Me temo que el terreno está muy mojado
tras la tormenta de ayer,

107

00:11:02,680 --> 00:11:05,560
- pero podemos facilitarle botas de agua.
- No se preocupe.

108

00:11:05,640 --> 00:11:07,280
¿Qué talla tiene, señor?

109

00:11:07,360 --> 00:11:08,760
La 44.

110

00:11:09,800 --> 00:11:14,400
Aunque mis botas de montar son un 45,
y las del Ejército eran un 46.

111

00:11:15,560 --> 00:11:17,560
Saque sus propias conclusiones.

112

00:11:28,280 --> 00:11:31,200
Casi todo se debe,
simplemente, a la edad.

113

00:11:33,280 --> 00:11:35,160
Se centra casi exclusivamente

114

00:11:35,240 --> 00:11:38,640
en los asuntos relacionados
con EE.UU. y la Unión Soviética,

115

00:11:38,720 --> 00:11:40,960
y hay asuntos nacionales importantes...

116

00:11:43,360 --> 00:11:45,400
...que se están descuidando.

117

00:11:50,720 --> 00:11:52,720
¿Qué sugiere que haga?

118

00:11:52,800 --> 00:11:55,680
Bueno, como monarca,
no puede hacer nada, por supuesto,

119

00:11:55,760 --> 00:11:57,960
desde un punto de vista constitucional.

120

00:12:00,040 --> 00:12:05,360
Pero como amigo, como Alberto de Windsor,

121

00:12:05,800 --> 00:12:09,800
es la única persona que se me ocurre
a quien él escucharía.

122

00:12:10,640 --> 00:12:16,040
Bueno, me temo que ahí está el problema.

123

00:12:16,400 --> 00:12:20,680
Ya no soy Alberto de Windsor.

124

00:12:20,760 --> 00:12:27,440
Esa persona fue asesinada
por su hermano mayor cuando abdicó.

125

00:12:27,520 --> 00:12:30,920
Y por supuesto, a Alberto de Windsor
le encantaría aconsejar

126

00:12:31,000 --> 00:12:33,120
a su viejo amigo, Winston Churchill:

127

00:12:33,200 --> 00:12:35,760
"Da un paso atrás.

128

00:12:35,840 --> 00:12:39,760
Descansa, deja que lo intenten
las nuevas generaciones".

129

00:12:41,280 --> 00:12:42,920
Pero él ya no está entre nosotros,

130

00:12:43,480 --> 00:12:48,080
y su puesto lo ocupó Jorge VI,

131

00:12:48,160 --> 00:12:51,520
que resulta que es bastante puntilloso

132

00:12:51,600 --> 00:12:52,800

Y...

133

00:12:54,120 --> 00:12:59,240

...no permite que el monarca se entrometa
en los asuntos del primer ministro,

134

00:12:59,320 --> 00:13:01,760

del mismo modo que él no puede
presentarse al cargo.

135

00:13:01,840 --> 00:13:04,480

¿Ni siquiera por el bien
de la nación, señor?

136

00:13:04,560 --> 00:13:08,560

¿El bien de la nación?
¿O el de Anthony Eden?

137

00:13:22,640 --> 00:13:25,440

El motivo por el que acepté
concederle una audiencia

138

00:13:25,880 --> 00:13:28,600

no fue para oír sus preocupaciones
sobre el señor Churchill,

139

00:13:28,680 --> 00:13:31,320

sino para comunicarle
las mías sobre usted.

140

00:13:32,160 --> 00:13:33,240

¿Señor?

141

00:13:34,480 --> 00:13:37,080

El primer ministro se retirará
a su debido tiempo.

142

00:13:38,280 --> 00:13:41,120

Hasta entonces, como monarca,

143

00:13:41,200 --> 00:13:47,080
tengo derecho a asesorar,
a alentar y a advertir.

144

00:13:48,120 --> 00:13:50,600
Es mejor tener paciencia

145

00:13:51,600 --> 00:13:54,400
y obtener lo que se desea
en el momento adecuado

146

00:13:56,040 --> 00:14:00,120
que asumir un alto cargo a la fuerza
cuando aún no se está preparado.

147

00:14:02,200 --> 00:14:04,240
Se lo digo por experiencia.

148

00:14:07,280 --> 00:14:08,600
Ministro.

149

00:14:09,600 --> 00:14:11,600
- Majestad.
- Señor.

150

00:14:20,240 --> 00:14:21,800
¿Nos ponemos en marcha, señor?

151

00:14:52,440 --> 00:14:55,360
Pisa el acelerador, todo saldrá bien.
Gracias.

152

00:14:55,440 --> 00:14:57,640
- ¿Iremos a pie desde aquí?
- Felipe.

153

00:14:57,720 --> 00:15:00,320
- Eso parece, señor.
- Gracias.

154

00:15:00,400 --> 00:15:02,120
- Su Alteza.
- Gracias.

155

00:15:03,160 --> 00:15:05,360
Soy su guía, los llevaré a Treetops.

156

00:15:05,440 --> 00:15:08,760
Estupendo, gracias. Páseme mi rifle.

157

00:15:09,280 --> 00:15:10,720
Gracias. Y la munición.

158

00:15:15,880 --> 00:15:19,680
Debo pedirles que a partir de aquí,
avancen en absoluto silencio.

159

00:15:19,760 --> 00:15:23,760
No hablen si no es necesario
y, en ese caso, háganlo en voz baja.

160

00:15:23,840 --> 00:15:26,240
Quizás tengamos que usar
algunas señales en el camino.

161

00:15:26,320 --> 00:15:29,080
Esto significa "deténganse"
y esto, "no se muevan".

162

00:15:29,160 --> 00:15:32,640
Iremos en fila india, en pequeños grupos
de tres personas como máximo.

163

00:15:32,720 --> 00:15:35,600
Está bien, no nos pasará nada.
Después de ti, querida.

164

00:15:35,680 --> 00:15:38,080
Manténganse a menos de un metro,
por favor.

165

00:15:55,040 --> 00:15:57,480
¡Tembo!

166

00:15:59,280 --> 00:16:00,480

Bandera blanca.

167
00:16:02,760 --> 00:16:03,560
¡Corran!

168
00:16:17,760 --> 00:16:20,320
Vaya, vaya, fíjate.

169
00:16:23,560 --> 00:16:25,240
Rodéenme lentamente.

170
00:16:27,680 --> 00:16:30,160
Les bajarán la escalera, yo lo distraeré.

171
00:16:30,240 --> 00:16:32,920
No. Quédese con la princesa.

172
00:16:33,000 --> 00:16:35,400
- ¡Felipe!
- Vete, Isabel.

173
00:16:35,480 --> 00:16:38,480
Bien, Su Alteza, manténgase cerca.
Agárrese a mi chaqueta.

174
00:16:47,480 --> 00:16:51,480
No pasa nada, Isabel. Tranquilo.

175
00:16:51,560 --> 00:16:53,040
¡Eh, eh!

176
00:16:53,360 --> 00:16:54,840
¡Aquí!

177
00:16:55,920 --> 00:16:57,720
Aquí estoy.

178
00:16:59,120 --> 00:17:01,000
Muy despacio, Su Alteza.

179
00:17:08,319 --> 00:17:10,839

Tranquilo, mírame a mí.

180

00:17:10,920 --> 00:17:12,720
Continúe, Su Alteza, rápido.

181

00:17:12,800 --> 00:17:17,119
Oye, mírame a mí. ¡Atrás!

182

00:17:20,400 --> 00:17:24,359
Atrás. Retrocede.

183

00:17:25,079 --> 00:17:26,760
Tranquilo.

184

00:17:28,600 --> 00:17:30,200
Eres el rey.

185

00:17:32,880 --> 00:17:34,200
Buen chico.

186

00:17:38,600 --> 00:17:40,000
Dios.

187

00:17:46,320 --> 00:17:47,840
- Disculpa, amigo.
- Señor.

188

00:17:47,920 --> 00:17:49,800
Bienvenido a Treetops.

189

00:17:52,520 --> 00:17:54,920
- Eres un idiota.
- Sí.

190

00:17:58,240 --> 00:17:59,240
Gracias.

191

00:18:03,240 --> 00:18:04,240
Estuve pensando.

192

00:18:09,280 --> 00:18:12,480

Si papá siguiese mejorando,

193

00:18:12,560 --> 00:18:15,800
bueno, pensé en preguntarle
si podemos volver a Malta.

194

00:18:16,040 --> 00:18:18,640
Para que puedas reanudar
tu trabajo en la Marina.

195

00:18:18,760 --> 00:18:19,760
¿En serio?

196

00:18:23,280 --> 00:18:25,680
Sé que echas de menos nuestra vida allí.

197

00:18:26,920 --> 00:18:27,920
Sí.

198

00:18:29,640 --> 00:18:33,000
Bueno, yo también. Y mucho.

199

00:18:37,680 --> 00:18:39,400
Le escribiré a papá.

200

00:18:49,960 --> 00:18:51,680
- No.
- Sí.

201

00:18:51,760 --> 00:18:53,560
- De ninguna manera.
- Claro que sí.

202

00:18:53,640 --> 00:18:55,240
- ¡No!
- Vamos, solo uno.

203

00:18:55,320 --> 00:18:57,720
- Solo quiero uno húmedo.
- ¡Nunca es solo uno!

204

00:18:57,800 --> 00:18:59,520

- Que sí.
- ¡No!

205
00:19:00,240 --> 00:19:02,560
Tembo.

206
00:19:40,360 --> 00:19:43,800
- Gracias.
- Gracias.

207
00:19:43,880 --> 00:19:45,040
Karibu.

208
00:19:49,280 --> 00:19:52,400
¡Si falta alguien, que lo diga!

209
00:19:55,800 --> 00:19:57,800
- Bien.
- Buenos días, caballeros.

210
00:19:57,880 --> 00:20:03,880
Hoy somos ocho escopetas, numeradas
de derecha a izquierda, que avanzarán...

211
00:20:04,880 --> 00:20:07,200
...dos puestos en cada batida.

212
00:20:07,280 --> 00:20:10,000
Así que si les toca el uno o el ocho,

213
00:20:10,080 --> 00:20:13,720
no se preocupen,
se moverán al centro pronto.

214
00:20:16,600 --> 00:20:21,120
Dos toques cortos de cuerno
indicarán que la batida terminó.

215
00:20:24,440 --> 00:20:27,440
Cuando estén listos, a los vehículos.
Muchas gracias.

216

00:20:30,720 --> 00:20:33,120
- Hola.

- ¿Hay sitio para uno más?

217

00:20:33,680 --> 00:20:34,880
Siempre.

218

00:20:38,440 --> 00:20:40,760
- Muy bien.

- Cuidado con el embrague,

219

00:20:40,840 --> 00:20:43,400
los ojos en la carretera,
y no corras demasiado.

220

00:20:43,480 --> 00:20:46,080
No te preocupes,
me portaré bien contigo, papá.

221

00:22:12,320 --> 00:22:13,760
¡Bravo!

222

00:22:21,520 --> 00:22:24,720
Los vítores de la multitud anunciaron
la llegada del coche del Rey,

223

00:22:24,800 --> 00:22:28,200
que transportaba a Sus Majestades
y a la princesa Margarita al aeropuerto

224

00:22:28,280 --> 00:22:30,880
para despedirse por última vez
de los viajeros reales.

225

00:22:30,960 --> 00:22:32,840
La princesa Isabel
y el duque de Edimburgo

226

00:22:32,920 --> 00:22:35,000
partieron a una gira
por la Commonwealth.

227

00:22:35,080 --> 00:22:38,360

Diecinueve horas después,
el avión real aterrizó en Nairobi.

228

00:22:38,440 --> 00:22:41,240
Tienen por delante
un viaje de 50.000 kilómetros

229

00:22:41,320 --> 00:22:44,520
que los llevará a recorrer
cuatro continentes en cinco meses.

230

00:22:44,600 --> 00:22:46,640
Un viaje que,
de no ser por su enfermedad,

231

00:22:46,720 --> 00:22:48,240
el mismo Rey habría realizado,

232

00:22:48,320 --> 00:22:50,520
y que ya estaba prácticamente en marcha.

233

00:22:50,600 --> 00:22:53,480
Desde aquí, la pareja real viajará
a Sagana Lodge...

234

00:23:24,320 --> 00:23:28,320
Buenos días, Su Majestad.
Las 7:30, señor.

235

00:23:32,640 --> 00:23:33,680
¿Señor?

236

00:24:05,960 --> 00:24:07,560
Quédate ahí.

237

00:24:22,760 --> 00:24:26,760
Siento informarle
de que el Rey acaba de fallecer.

238

00:24:33,480 --> 00:24:34,480
¡No!

239

00:25:40,800 --> 00:25:43,120
Llama al Ministro de Asuntos Exteriores.

240
00:25:44,000 --> 00:25:45,000
Dile...

241
00:25:46,480 --> 00:25:50,480
..."Hyde Park Corner". Él lo entenderá.

242
00:25:56,520 --> 00:26:01,240
- ¿Informaron a la Princesa?
- ¿A la nueva Reina, quiere decir?

243
00:26:01,320 --> 00:26:03,120
Tengo entendido que no.

244
00:26:03,200 --> 00:26:06,400
Pues sugiero que lo hagamos
antes de que salte a las noticias.

245
00:26:06,480 --> 00:26:10,680
Lo estamos intentando. No estamos seguros
de dónde se encuentra en este momento.

246
00:26:10,760 --> 00:26:13,800
Estamos intentando contactar
al gobernador de Nairobi.

247
00:27:17,920 --> 00:27:18,920
¡Vamos!

248
00:27:24,400 --> 00:27:28,560
- Tenemos que hacerlo ya.
- No podemos, no dieron el visto bueno.

249
00:27:28,640 --> 00:27:31,040
¿Crees que los periodistas
del resto del mundo

250
00:27:31,120 --> 00:27:33,120
esperarán a tener el visto bueno?

251

00:27:33,200 --> 00:27:35,280
La BBC volvió a llamar.

252

00:27:35,360 --> 00:27:39,160
La noticia está saliendo en todas partes.
No pueden retrasarlo más.

253

00:27:39,240 --> 00:27:43,640
- ¿Y no sabemos nada de la Princesa?
- No, señor. ¿Autoriza a la BBC?

254

00:27:45,720 --> 00:27:46,720
Sí.

255

00:27:52,520 --> 00:27:54,240
Y que Dios la ayude.

256

00:27:56,880 --> 00:27:58,880
Todavía están intentando arrancar.

257

00:28:00,000 --> 00:28:03,120
Solo tienen que asegurar
que el ventilador esté apagado y esperar.

258

00:28:03,200 --> 00:28:04,680
¡No, para!

259

00:28:05,880 --> 00:28:09,520
Se recalentó, nada más.
No, ¿me dejas eso? Gracias.

260

00:28:09,600 --> 00:28:11,600
Lo único que hay que hacer...

261

00:28:13,320 --> 00:28:16,560
...es esperar. No pasa nada.
Trabajé como mecánica durante la guerra.

262

00:28:22,160 --> 00:28:24,360
Londres al habla.

263

00:28:25,040 --> 00:28:28,920

Con el mayor de los pesares,
emitimos el siguiente comunicado.

264

00:28:29,000 --> 00:28:32,720
A las 10:45 del día de hoy, recibimos
desde Sandringham la noticia...

265

00:28:58,320 --> 00:29:00,920
- Y después, hacia Nanyuki.
- Nanyuki.

266

00:29:01,000 --> 00:29:04,000
Nanyuki, perdón.
Llegará a las 10:30 en un coche cerrado.

267

00:29:04,080 --> 00:29:06,400
;Morris! Te llaman de Reuters.

268

00:29:08,440 --> 00:29:10,160
- Sí.
- 10:45, perdón.

269

00:29:10,240 --> 00:29:13,040
Los pelotones de los African Rifles
harán una exhibición.

270

00:29:13,120 --> 00:29:14,320
Dios.

271

00:29:15,240 --> 00:29:16,800
Espera un momento.

272

00:29:16,880 --> 00:29:21,400
A las 13:00 irán al aeródromo de Nanyuki,
abordarán un C47 de East African Airways

273

00:29:21,480 --> 00:29:24,160
y saldrán en un vuelo
programado a las 13:30 hacia...

274

00:29:25,440 --> 00:29:27,920
Las banderas de todo el país
ondean a media asta,

275

00:29:28,040 --> 00:29:31,360
la noticia recorre
nuestros pueblos y ciudades,

276

00:29:31,440 --> 00:29:34,640
y las multitudes se reúnen
para llorar al rey Jorge VI.

277

00:29:35,960 --> 00:29:38,960
Nos consuela saber
que pasó sus últimas horas

278

00:29:39,040 --> 00:29:43,000
en la feliz compañía de su esposa
y su hija menor.

279

00:29:43,080 --> 00:29:45,800
Así, como un hombre
dedicado a la familia,

280

00:29:45,880 --> 00:29:48,960
es como la nación debe recordarlo.

281

00:29:49,440 --> 00:29:50,640
No lo saben.

282

00:29:54,440 --> 00:29:56,760
Sagana, ¡corre!

283

00:30:12,840 --> 00:30:13,960
Gracias.

284

00:30:17,160 --> 00:30:22,560
- Karibu sana. ¿Qué tal en Treetops?
- Maravilloso. Vimos elefantes.

285

00:30:22,640 --> 00:30:25,400
- Hay limonada fría.
- Tiene una pinta deliciosa.

286

00:30:25,480 --> 00:30:27,680

- Bienvenida de nuevo, señora.
- Gracias.

287

00:30:27,760 --> 00:30:30,000
Vamos a conducir, ¿quieres?

288

00:30:33,040 --> 00:30:36,520
¿Preparados? ¿Listos? ¡Ya!

289

00:30:58,560 --> 00:31:00,120
¿Princesa Isabel?

290

00:31:01,600 --> 00:31:03,000
¿Y la Princesa?

291

00:31:04,360 --> 00:31:05,360
¿Aquí?

292

00:31:22,000 --> 00:31:24,280
Mhesihimwa, duque.

293

00:31:40,320 --> 00:31:43,680
- Disculpe, señor.
- ¿Qué pasa, Martin?

294

00:31:52,760 --> 00:31:54,800
Papá

295

00:32:08,280 --> 00:32:12,120
La profunda desolación
que hoy aflige a su pueblo

296

00:32:12,200 --> 00:32:14,000
surge del respeto.

297

00:32:14,440 --> 00:32:17,680
- No tengo inconveniente en...
- No.

298

00:32:17,760 --> 00:32:21,480
- Debería decírselo yo.
- Sí, señor.

299

00:33:12,440 --> 00:33:16,440
El Rey, que mostraba su salud habitual
cuando anoche se retiró a descansar,

300

00:33:16,520 --> 00:33:19,240
falleció plácidamente mientras dormía.

301

00:33:19,320 --> 00:33:22,840
La BBC ofrece su más sentido pésame
a Su Majestad la Reina

302

00:33:22,920 --> 00:33:24,440
y a la familia real.

303

00:34:16,199 --> 00:34:20,199
Su alteza, esta fase
del proceso de embalsamamiento...

304

00:34:21,080 --> 00:34:22,880
...podría angustiarse.

305

00:34:49,600 --> 00:34:51,000
Su alteza.

306

00:35:14,320 --> 00:35:15,520
Para usted, señor.

307

00:35:15,600 --> 00:35:17,200
Coronel Townsend

308

00:35:58,280 --> 00:36:00,880
Van a despedirte,
pero no los dejaré hacerlo.

309

00:36:00,960 --> 00:36:04,160
Voy a decirle a mi madre
que no te despida, no se lo permitiré.

310

00:36:19,200 --> 00:36:20,400
Todo está bien.

311

00:36:27,440 --> 00:36:30,440
No te irás, no dejaré que te vayas.

312

00:36:39,280 --> 00:36:41,280
¿Puedo hablar con usted, señora?

313

00:36:52,480 --> 00:36:56,400
Al parecer, la señorita MacDonald olvidó
incluir un vestido negro en su equipaje.

314

00:36:56,480 --> 00:36:58,280
Ya llamamos a Londres,

315

00:36:58,360 --> 00:37:01,760
y nos subirán uno al avión
antes de que baje.

316

00:37:01,840 --> 00:37:02,840
Bien.

317

00:37:04,360 --> 00:37:06,760
Y debo advertirle, señora.

318

00:37:07,200 --> 00:37:09,600
Hay muchos periodistas ahí afuera.

319

00:37:13,640 --> 00:37:17,680
La mayoría, corresponsales
de la Casa Real que cubrían la gira.

320

00:37:20,520 --> 00:37:22,520
- ¿Debo decir algo?
- No.

321

00:37:22,600 --> 00:37:24,200
No será necesario.

322

00:37:25,040 --> 00:37:29,080
Pero ayudaría que pudiésemos decidir
su nombre aquí y ahora.

323

00:37:30,720 --> 00:37:31,800
¿Mi nombre?

324

00:37:31,880 --> 00:37:34,160
Sí, señora, para su reinado.

325

00:37:34,880 --> 00:37:37,040
El nombre que adoptará como reina.

326

00:37:38,640 --> 00:37:41,960
Su padre escogió Jorge,
aunque se llama...

327

00:37:42,600 --> 00:37:44,600
...se llamaba Alberto.

328

00:37:46,240 --> 00:37:50,480
Y antes de abdicar,
su tío escogió Eduardo,

329

00:37:50,560 --> 00:37:52,480
aunque se llamaba David.

330

00:37:52,560 --> 00:37:55,040
- ¿Qué tiene de malo mi nombre?
- Nada.

331

00:38:01,600 --> 00:38:05,640
Bueno, entonces no hay necesidad
de complicar las cosas en exceso.

332

00:38:07,400 --> 00:38:09,040
Me llamo Isabel.

333

00:38:10,400 --> 00:38:12,800
Larga vida a la reina Isabel, entonces.

334

00:38:29,920 --> 00:38:32,120
Siento mucho lo del vestido, señora.

335

00:38:37,000 --> 00:38:38,040
Bien.

336

00:38:39,600 --> 00:38:41,200
Cuando esté lista, señora.

337

00:39:08,200 --> 00:39:09,760
Shauri mbya kabisa.

338

00:41:54,120 --> 00:41:57,120
- Es medianoche.
- No podía dormir.

339

00:41:57,200 --> 00:42:00,360
No hay nadie en el país que pueda dormir.

340

00:42:01,280 --> 00:42:03,680
Sé que no debo creer todo lo que oigo...

341

00:42:03,760 --> 00:42:04,760
¿Pero?

342

00:42:05,960 --> 00:42:08,360
Hablé con la mujer de Jock Colville.

343

00:42:08,440 --> 00:42:10,320
- Mary. Margaret.
- Margaret.

344

00:42:10,400 --> 00:42:15,560
Me dijo que Anthony fue a ver al Rey
hace diez días.

345

00:42:15,640 --> 00:42:17,080
¿Para qué?

346

00:42:17,160 --> 00:42:19,760
Para expresarle su preocupación
por tu edad.

347

00:42:20,280 --> 00:42:23,960
Tu liderazgo. Tu incapacidad.

348

00:42:24,480 --> 00:42:27,880
- Y para pedirle que te ordenase dimitir.
- Eso es imposible.

349
00:42:27,960 --> 00:42:30,760
El Rey nunca se prestaría
a semejante traición.

350
00:42:30,840 --> 00:42:34,800
Y Anthony nunca se atrevería.
Fui como un padre para él.

351
00:42:34,880 --> 00:42:37,880
Lo preparé a lo largo de toda su carrera.

352
00:42:41,360 --> 00:42:44,760
Bueno, no me hagas caso, entonces.

353
00:42:45,800 --> 00:42:47,600
Seguro que no es nada.

354
00:42:48,920 --> 00:42:50,600
Vamos, seguro que no es nada.

355
00:42:52,320 --> 00:42:56,720
- ¿Qué estás escribiendo?
- Mi discurso por la muerte del Rey.

356
00:42:57,080 --> 00:43:01,280
Se emite mañana y todavía no consigo
encontrar las palabras adecuadas.

357
00:43:01,360 --> 00:43:05,640
- Quieren que fracasas, ya lo sabes.
- Lo sé.

358
00:43:05,720 --> 00:43:09,160
Todo lo que no sea perfecto
será un desastre.

359
00:43:12,040 --> 00:43:14,000
Anthony, ¿no?

360
00:43:23,640 --> 00:43:25,520
No puedo dormir.

361
00:43:26,680 --> 00:43:27,680
No.

362
00:43:46,920 --> 00:43:48,120
Lo siento.

363
00:43:50,360 --> 00:43:51,760
¿Tú lo sientes?

364
00:43:54,360 --> 00:43:56,160
Soy yo quien lo siente.

365
00:43:56,240 --> 00:43:58,440
Creía que tendríamos más tiempo.

366
00:43:59,920 --> 00:44:04,240
Señora. Faltan tres horas para llegar.

367
00:44:11,400 --> 00:44:15,440
- ¿Qué crees que pasará?
- ¿Cuándo?

368
00:44:18,000 --> 00:44:19,600
Cuando aterricemos.

369
00:44:21,800 --> 00:44:23,520
¿Qué pasará después?

370
00:44:31,440 --> 00:44:33,040
- Buenos días.
- Buenos días.

371
00:44:33,120 --> 00:44:36,120
El primer ministro
no nos acompañará esta mañana.

372
00:44:36,200 --> 00:44:40,440
Está muy cansado

por todas las emociones de ayer.

373

00:44:40,520 --> 00:44:43,080

- ¿Dónde está?
- Sigue dormido.

374

00:44:44,640 --> 00:44:49,040

Por lo tanto, como su segundo,
yo presidiré esta reunión en su ausencia.

375

00:44:53,280 --> 00:44:55,480

- El vuelo de la Reina...
- Un momento, Anthony.

376

00:44:55,560 --> 00:44:59,680

Si vas a presidir la reunión
en nombre del primer ministro,

377

00:45:01,320 --> 00:45:03,800

¿no deberías sentarte
en el lugar adecuado?

378

00:45:03,880 --> 00:45:06,000

No creo que sea necesario.

379

00:45:17,680 --> 00:45:18,880

Muy bien.

380

00:45:32,200 --> 00:45:36,520

Como decía, el avión de la Reina
sobrevuela Italia en estos momentos,

381

00:45:36,600 --> 00:45:41,640

salió del aeródromo de El Adem,
en Libia, a las cinco de la mañana.

382

00:45:45,480 --> 00:45:47,160

Perdón por la molestia.

383

00:45:52,480 --> 00:45:57,080

Me gustaría expresar cuánto lo siento.
Ya no seguiremos trabajando juntos.

384

00:45:57,640 --> 00:45:59,000
¿Por qué?

385

00:45:59,080 --> 00:46:02,200
Tengo que ceder mi puesto
a Sir Tommy Lascelles.

386

00:46:02,280 --> 00:46:06,920
Como secretario privado del monarca,
él es mi superior.

387

00:46:07,560 --> 00:46:10,880
Debo dar un paso al costado
en favor de la autoridad.

388

00:46:10,960 --> 00:46:14,080
Martin, lo siento mucho.

389

00:46:21,560 --> 00:46:22,560
Señora.

390

00:46:25,400 --> 00:46:27,280
Qué pesadilla.

391

00:46:27,840 --> 00:46:31,440
Al menos Charteris conoce el mundo real.

392

00:46:31,520 --> 00:46:35,360
Y era tu hombre, nuestro hombre,
estaba de nuestra parte.

393

00:46:36,520 --> 00:46:38,240
Pero Tommy Lascelles...

394

00:46:39,280 --> 00:46:41,680
Sigue anclado en el pasado.

395

00:46:45,920 --> 00:46:50,000
- ¿Quería verme, señor?
- Sí.

396

00:46:51,960 --> 00:46:54,800
- Tome asiento.
- Gracias, señor.

397

00:46:56,760 --> 00:47:00,560
Había dado por hecho
que tras la muerte de Su Majestad,

398

00:47:00,640 --> 00:47:04,440
usted reanudaría,
tan pronto como fuera conveniente,

399

00:47:04,520 --> 00:47:07,320
sus funciones como miembro
de la Real Fuerza Aérea.

400

00:47:07,400 --> 00:47:08,520
Sí, señor.

401

00:47:10,720 --> 00:47:12,760
Se lo mencioné a la Reina...

402

00:47:14,520 --> 00:47:17,920
...a la Reina Madre esta mañana,
y entonces me pidió

403

00:47:18,000 --> 00:47:21,000
que le preguntase
si le gustaría reconsiderar su partida,

404

00:47:21,080 --> 00:47:23,800
- lo cual resulta bastante inusual.
- ¿Sí, señor?

405

00:47:23,880 --> 00:47:27,280
Ella considera que usted tenía
una estrecha y excepcional relación

406

00:47:27,360 --> 00:47:30,480
con su difunto marido,
y que no solo se ganó su confianza,

407

00:47:30,560 --> 00:47:33,040

sino la de toda la familia,
así como su afecto.

408

00:47:33,120 --> 00:47:34,280
Gracias, señor.

409

00:47:34,360 --> 00:47:36,360
A la luz de este hecho, se preguntaba

410

00:47:36,440 --> 00:47:40,040
si le gustaría valorar la posibilidad
de quedarse en un nuevo puesto,

411

00:47:40,120 --> 00:47:42,840
como interventor
de la casa de la Reina Madre.

412

00:47:43,320 --> 00:47:45,600
- Ya veo.
- Una oferta muy amable y generosa,

413

00:47:45,680 --> 00:47:48,440
como corresponde
a la viuda de un hombre...

414

00:47:49,720 --> 00:47:51,400
...amable y generoso.

415

00:47:52,880 --> 00:47:55,680
Sin embargo, aunque estoy seguro
de que se siente halagado,

416

00:47:55,760 --> 00:47:58,960
no espero que acepte el puesto,
por eso intenté disuadirla.

417

00:47:59,040 --> 00:48:02,040
No quería que Su Majestad sufriera
la vergüenza de un rechazo.

418

00:48:02,120 --> 00:48:04,000
¿Por qué iba a rechazarla, señor?

419

00:48:04,560 --> 00:48:07,320
Está formulando la pregunta equivocada,
Townsend.

420

00:48:07,400 --> 00:48:09,000
¿Por qué iba a aceptarla?

421

00:48:09,080 --> 00:48:11,560
Es un héroe de guerra condecorado
en la flor de la vida,

422

00:48:11,640 --> 00:48:15,480
y este puesto de interventor
no tiene relación con el ámbito militar.

423

00:48:15,560 --> 00:48:17,680
Lo separaría de su mujer y sus hijos.

424

00:48:18,760 --> 00:48:21,360
Después de todo,
la persona a la que lo unía

425

00:48:21,440 --> 00:48:24,440
una relación estrecha y excepcional
ha fallecido.

426

00:48:30,440 --> 00:48:32,680
A menos que me esté perdiendo algo.

427

00:48:33,320 --> 00:48:35,320
A menos que haya alguien más

428

00:48:35,400 --> 00:48:38,280
con quien usted tenga
una relación estrecha y excepcional,

429

00:48:38,360 --> 00:48:41,560
lo cual convertiría a este puesto
en algo más tentador.

430

00:48:42,880 --> 00:48:46,720
- No sé a qué se refiere.

- ¿No lo sabe, coronel Townsend?

431

00:48:46,800 --> 00:48:49,640
Esposo y padre.

432

00:48:51,640 --> 00:48:52,760
No, señor.

433

00:49:01,800 --> 00:49:03,880
Probablemente piense

434

00:49:03,960 --> 00:49:08,400
que como nadie lo confrontó al respecto,
es imposible que alguien lo sepa.

435

00:49:09,080 --> 00:49:11,800
Permítame que le abra los ojos.

436

00:49:12,680 --> 00:49:15,680
Lamento comunicarle
que dentro de la estrecha comunidad

437

00:49:15,760 --> 00:49:19,800
formada por quienes sirven a la familia,
el principal tema de conversación

438

00:49:19,880 --> 00:49:23,880
son esas desagradables habladurías,
esos indecorosos chismorreos.

439

00:49:23,960 --> 00:49:27,960
Soy muy consciente del daño
que puede causar el servicio permanente

440

00:49:28,040 --> 00:49:30,600
en la vida privada
de aquellos que sirven.

441

00:49:30,680 --> 00:49:36,880
Y soy consciente de los sentimientos
que surgen a raíz del roce continuo

442

00:49:36,960 --> 00:49:39,280
con las personas para las que se trabaja,

443

00:49:39,360 --> 00:49:43,520
pero detestaría que confundiese
esos sentimientos con algo más.

444

00:49:54,760 --> 00:49:58,000
¿Puede dar las gracias a la Reina Madre
por su generosa oferta?

445

00:50:02,960 --> 00:50:05,400
Estaré encantado de aceptarla.

446

00:50:05,480 --> 00:50:08,720
No hay prisa.
Tómese su tiempo para pensarlo.

447

00:50:09,400 --> 00:50:12,360
Setenta y dos horas. Una semana.

448

00:50:13,240 --> 00:50:16,640
- Quiero que tome la decisión correcta.
- Ya lo hice, señor.

449

00:50:16,920 --> 00:50:18,920
Mi respuesta es sí.

450

00:50:39,560 --> 00:50:43,920
BIENVENIDOS AL AEROPUERTO DE LONDRES

451

00:50:49,840 --> 00:50:51,240
Caballeros.

452

00:50:51,320 --> 00:50:53,080
Winston.

453

00:50:53,520 --> 00:50:55,720
Justo en el momento oportuno.

454

00:50:59,280 --> 00:51:01,920
Muy bien, muéstramelo. Correcto.

455
00:51:11,080 --> 00:51:13,680
Su Majestad,
me pidieron que le entregue esto.

456
00:51:14,760 --> 00:51:17,440
Y esto, señora,
de su majestad la reina María.

457
00:51:17,520 --> 00:51:18,600
Gracias.

458
00:51:22,360 --> 00:51:25,640
Gracias, Charteris,
yo me haré cargo a partir de ahora.

459
00:51:31,400 --> 00:51:33,360
- Gracias, Martin.
- Gracias, señor.

460
00:51:38,360 --> 00:51:39,640
Su Majestad.

461
00:51:41,760 --> 00:51:43,040
Martin...

462
00:52:02,000 --> 00:52:04,480
Mi querida Lilibet,

463
00:52:04,560 --> 00:52:07,640
sé cuánto amabas a tu padre, mi hijo.

464
00:52:08,520 --> 00:52:12,520
Y sé que estarás
tan desolada por su pérdida como yo.

465
00:52:13,720 --> 00:52:17,080
Pero ahora debes dejar
esos sentimientos a un lado,

466
00:52:17,160 --> 00:52:19,560
porque el deber te llama.

467

00:52:20,120 --> 00:52:24,080
El dolor por la pérdida de tu padre
inundará todos los rincones.

468

00:52:24,160 --> 00:52:27,160
El pueblo necesitará
tu fortaleza y tu liderazgo.

469

00:52:32,760 --> 00:52:36,160
Vi cómo cayeron
tres grandes monarquías

470

00:52:36,240 --> 00:52:40,280
porque sus líderes no supieron separar
los deseos personales del deber.

471

00:52:42,280 --> 00:52:46,160
No debes permitirte
cometer los mismos errores.

472

00:52:47,040 --> 00:52:52,200
Y cuando llores a tu padre,
también deberás llorar a otra persona.

473

00:52:53,200 --> 00:52:55,440
A Isabel Mountbatten.

474

00:52:56,000 --> 00:53:02,560
Porque hoy la sustituye otra mujer,
la reina Isabel.

475

00:53:06,080 --> 00:53:10,840
Las dos Isabeles
entrarán en conflicto a menudo.

476

00:53:11,920 --> 00:53:16,920
Pero la Corona debe ganar.

477

00:53:18,600 --> 00:53:21,840
Siempre debe ganar.

478

00:53:24,720 --> 00:53:26,520
- ¿Lista, señora?
- Está bien.

479

00:53:26,600 --> 00:53:28,240
Yo la acompañaré.

480

00:53:28,320 --> 00:53:31,320
No, señor. Si me lo permite,
la Corona debe ir primero.

481

00:54:00,000 --> 00:54:01,600
Todos preparados.

482

00:54:22,520 --> 00:54:24,680
Londres al habla.

483

00:54:25,200 --> 00:54:28,760
Tres, dos, uno.

484

00:54:56,360 --> 00:55:03,080
Cuando ayer por la mañana
nos anunciaron la muerte del Rey,

485

00:55:03,160 --> 00:55:08,000
nos sobrevino
un profundo sentimiento de consternación

486

00:55:08,080 --> 00:55:11,200
que se propagó por todos los rincones,

487

00:55:12,640 --> 00:55:18,440
apagó el bullicio y el tráfico
de la vida en el siglo XX,

488

00:55:20,680 --> 00:55:26,720
y consiguió que en todo el mundo,
incontables millones de seres humanos

489

00:55:26,800 --> 00:55:30,160
se detuviesen y mirasen a su alrededor.

490

00:55:33,320 --> 00:55:39,200
El pueblo amaba profundamente al Rey.

491
00:55:40,440 --> 00:55:45,240
Nuestra isla recibió
los mayores golpes de su historia

492
00:55:45,320 --> 00:55:47,600
durante su reinado.

493
00:55:48,680 --> 00:55:51,680
Nunca antes,
a lo largo de nuestra larga historia,

494
00:55:51,760 --> 00:55:57,400
habíamos estado expuestos a tales
riesgos de invasión y destrucción.

495
00:56:01,920 --> 00:56:07,720
El difunto Rey,
que asumió el gran peso de la Corona

496
00:56:07,800 --> 00:56:10,120
cuando sucedió a su hermano,

497
00:56:12,040 --> 00:56:15,760
vivió cada minuto de esta batalla

498
00:56:17,120 --> 00:56:19,120
con el pulso firme

499
00:56:20,960 --> 00:56:24,200
y un espíritu inquebrantable.

500
00:56:32,400 --> 00:56:37,080
Al final, la muerte se presentó
como una amiga.

501
00:56:40,520 --> 00:56:45,080
Y tras una jornada feliz,
de sol y deporte,

502

00:56:45,160 --> 00:56:50,120
y después de dar las buenas noches
a aquellos que más lo amaban,

503

00:56:50,200 --> 00:56:51,680
se durmió,

504

00:56:52,920 --> 00:56:56,640
tal y como le gustaría hacerlo
a todo hombre o mujer

505

00:56:56,720 --> 00:57:02,000
que lucha por no temer
a nada en este mundo salvo a Dios.

506

00:57:21,200 --> 00:57:23,440
Ahora, es el momento de dejar atrás

507

00:57:23,520 --> 00:57:29,320
las glorias del pasado
y mirar hacia el futuro.

508

00:57:29,400 --> 00:57:34,360
Los reinados de nuestras reinas
han sido célebres.

509

00:57:34,440 --> 00:57:37,480
Algunas de las mejores épocas
de nuestra historia

510

00:57:37,560 --> 00:57:40,320
florecieron bajo sus cetros.

511

00:57:42,840 --> 00:57:46,440
La reina Isabel II,

512

00:57:46,520 --> 00:57:49,800
igual que su homónima,
la reina Isabel I,

513

00:57:50,880 --> 00:57:57,200
no vivió su niñez
esperando acceder a la Corona.

514

00:57:58,400 --> 00:58:01,680

Esta nueva era isabelina

515

00:58:01,760 --> 00:58:07,040

comienza en un momento incierto,
en el que la humanidad se balancea...

516

00:58:07,120 --> 00:58:08,360

Espera.

517

00:58:08,440 --> 00:58:11,880

...al borde de la catástrofe.

518

00:58:15,240 --> 00:58:19,280

Yo, que pasé mi niñez
en los días dorados,

519

00:58:19,360 --> 00:58:25,160

sin desafíos, del tranquilo esplendor
de la era victoriana,

520

00:58:25,960 --> 00:58:31,280

siento una gran emoción
al invocar, una vez más,

521

00:58:31,760 --> 00:58:36,400

la plegaria y el himno:

522

00:58:36,480 --> 00:58:40,600

"Dios salve a la Reina".

523

00:58:42,000 --> 00:58:44,520

Dios salve a la Reina.

N SERIES

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.